



WILLKOMMEN!

Liebe Touristen und Gäste,

Als Bischof der Kirche von Genua möchte ich Ihnen im Namen der gesamten Diözesangemeinschaft einen einfachen Gruß übermitteln und Ihnen dafür danken, dass Sie sich entschieden haben, eine Zeit der Ruhe unter uns zu verbringen.

Ich bin sicher, dass unsere christlichen Gemeinschaften ein geeigneter Raum und Ort für Sie sein können, um körperliche und geistige Erfrischung zu finden. Dafür danke ich unseren Priestern, den Ordensmännern und Ordensfrauen sowie den gläubigen Laien, die im Dienst der Pfarreien und Gemeinschaften stehen und euch mit Einfachheit aufnehmen.

Es gibt viele religiöse Anlässe voller Tradition, Kultur und Begegnungen: Ich bin wirklich glücklich, dass sich ein so wertvolles Gefüge der Menschheit zur gegenseitigen Bereicherung auf zahlreiche Gäste erstreckt.

Diese Ferienzeit ist eine gute Gelegenheit, körperlich und innerlich wieder zu Kräften zu kommen. Die Feier der Eucharistie, die Möglichkeit, die Versöhnung zu feiern, die Kultur- und Gebetsvorschläge, die Ihnen hoffentlich vorgeschlagen werden, können dazu beitragen, den Sinn und Zweck des Lebens wiederzuentdecken.

Ich segne dich im Namen des Herrn.

P. Marco Tasca
Erzbischof von Genua



BIENVENIDO!

Estimados turistas e invitados,

Como obispo de la Iglesia en Génova, en nombre de toda la comunidad diocesana, quisiera enviaros, turistas, mi sencillo saludo, agradeciándoos que hubierais elegido pasar un tiempo de descanso entre nosotros.

Estoy seguro de que nuestras comunidades cristianas pueden ser un espacio y lugar propicio para que encontréis refrigerio en cuerpo y espíritu. Por esto agradezco a nuestros sacerdotes, a los religiosos y religiosas y a los fieles laicos que están al servicio de las parroquias y comunidades que os acogerán con sencillez.

Hay muchas ocasiones religiosas llenas de tradición, cultura y encuentros: estoy verdaderamente feliz de que un tejido tan precioso de humanidad se extienda a numerosos invitados para el enriquecimiento mutuo.

Este periodo vacacional es una buena oportunidad para recuperar fuerzas físicas e internas. La celebración de la Eucaristía, la posibilidad de celebrar la Reconciliación, las propuestas culturales y de oración que espero os sugieran, pueden contribuir a redescubrir el sentido y el propósito de la vida.

Os bendigo en el nombre del Señor.

P. Marco Tasca
Arzobispo de Génova



Arcidiocesi di Genova



BUONA ESTATE!

Messaggio di saluto
e di benvenuto
agli ospiti e ai turisti
che soggiorneranno
nel territorio
della Diocesi
di Genova





BENVENUTI!

Carissimi Turisti e Ospiti,

come Vescovo della Chiesa che è in Genova, a nome di tutta la comunità diocesana, vorrei far giungere a voi turisti il mio semplice saluto, ringraziandovi per aver scelto di trascorrere tra di noi un periodo di riposo.

Sono certo che le nostre comunità cristiane potranno essere per voi uno spazio e un luogo idoneo per trovare ristoro nel corpo e nello spirito. Per questo ringrazio i nostri sacerdoti, i religiosi e le religiose, e i fedeli laici che sono a servizio delle parrocchie e delle comunità che vi accoglieranno con semplicità.

Sono molteplici le ricorrenze religiose cariche di tradizione, di cultura e di incontro: sono davvero lieto che un così prezioso tessuto di umanità si estenda a numerosi ospiti per un vicendevole arricchimento.

Questo periodo di vacanza sia un'occasione propizia per riprendere le forze fisiche e interiori. La celebrazione dell'Eucaristia, la possibilità di poter celebrare la Riconciliazione, le proposte culturali e di preghiera che mi auguro vi saranno suggerite, possano contribuire a ritrovare il senso e lo scopo della vita.

Vi benedico nel nome del Signore.

p. Marco Tasca

Arcivescovo di Genova



WELCOME!

Dear Tourists and Guests,

As Bishop of the Church in Genoa, on behalf of the entire diocesan community, I would like to send you tourists my simple greeting, thanking you for choosing to spend a period of rest among us.

I am sure that our Christian communities can be a suitable space and place for you to find refreshment in body and spirit. For this I thank our priests, the men and women religious, and the lay faithful who are at the service of the parishes and communities who will welcome you with simplicity.

There are many religious occasions full of tradition, culture and encounters: I am truly happy that such a precious fabric of humanity extends to numerous guests for mutual enrichment.

This holiday period is a good opportunity to regain physical and internal strength. The celebration of the Eucharist, the possibility of celebrating Reconciliation, the cultural and prayer proposals that I hope will be suggested to you, can contribute to rediscovering the meaning and purpose of life.

I bless you in the name of the Lord.

p. Marco Tasca

Archbishop of Genoa



BIENVENU!

Chers touristes et invités,

En tant qu'évêque de l'Église de Gênes, au nom de toute la communauté diocésaine, je voudrais adresser à vous, touristes, mon simple salut, en vous remerciant d'avoir choisi de passer un temps de repos parmi nous.

Je suis sûr que nos communautés chrétiennes peuvent être un espace et un lieu approprié pour que vous puissiez trouver un rafraîchissement physique et spirituel. Pour cela je remercie nos prêtres, les religieux et religieuses, et les fidèles laïcs qui sont au service des paroisses et des communautés qui vous accueilleront avec simplicité.

Il existe de nombreuses occasions religieuses pleines de tradition, de culture et de rencontres : je suis vraiment heureuse qu'un tissu humain si précieux s'étende à de nombreux invités pour un enrichissement mutuel.

Cette période de vacances est une bonne occasion de retrouver des forces physiques et intérieures. La célébration de l'Eucharistie, la possibilité de célébrer la Réconciliation, les propositions culturelles et de prière qui, je l'espère, vous seront proposées, peuvent contribuer à redécouvrir le sens et le but de la vie.

Je vous bénis au nom du Seigneur.

p. Marco Tasca

Archevêque de Gênes